

# Moduli opzionali: ON/OFF / Optional modules: ON/OFF / Module optionnels: ON/OFF

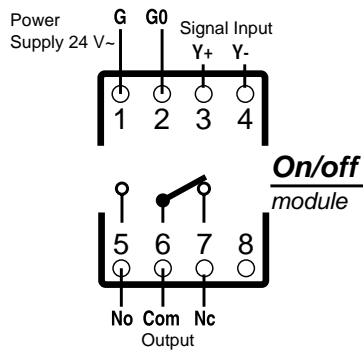
## Moduli opzionali

Per le versioni IR Univ. con uscite per relè a stato solido (SSR), (IR32A/D o IRDRA), vi è la possibilità di ottenere uscite di tipo ON/OFF e/o analogiche/modulanti con l'abbinamento di appositi moduli std. e cpt. dedicati.

Tali moduli sono utilizzabili anche con  $\mu$ chiller per ottenere un controllo di condensazione ON/OFF o analogico/ modulante.

## Modulo ON/OFF (cod. CONVONOFF0)

Questo modulo permette di convertire un segnale PWM di regolazione (utilizzabile per relè a stato solido) in un'uscita ON/OFF ottenuta con un relè. Risulta estremamente utile quando si intende utilizzare uno strumento IR32A o IRDRA con una o più uscite per comandare relè a stato solido (o uscite analogiche) e sia necessario utilizzare una o più uscite ON/OFF, di regolazione o di allarme.



### Descrizione della morsetteria

- 1 (G) = alimentazione 24 V~
- 2 (G0) = riferimento 24V~ alimentazione
- 3 (Y+) = segnale di comando "+"
- 4 (Y-) = segnale di comando "-"

### Relè uscita

- 5 (No) = contatto normalmente aperto
- 6 (Com) = comune
- 7 (Nc) = contatto normalmente chiuso
- 8 = non presente

## Optional modules

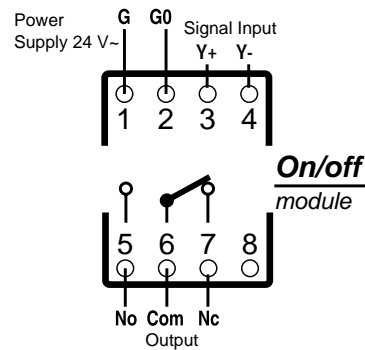
For the IR Univ. versions with solid state relay outputs (SSR), i.e. IR32A/D or IRDRA, it is possible to obtain ON/OFF and/or analog/modulating outputs combining specific dedicated modules.

These modules are also used with  $\mu$ chiller, to obtain an ON/OFF, or an analog/modulating condensation control.

## ON/OFF module (cod. CONVONOFF0)

It allows to convert a PWM regulation signal (for the S.S. relay) into an ON/OFF outputs obtained with a relay.

This module is particularly useful when an IR32A or IRDRA instrument with one or more outputs to control a solid state relay (or analog outputs) and one or more ON/OFF outputs must be utilized.



### Description of the terminal block

- 1 (G) = power supply 24 V~
- 2 (G0) = référence 24V~ alimentation
- 3 (Y+) = "+" command signal
- 4 (Y-) = "-" command signal

### Output relay

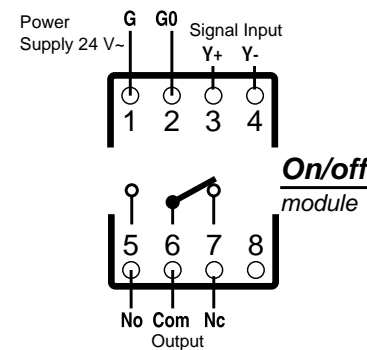
- 5 (No) = contact normally open
- 6 (Com) = common
- 7 (Nc) = contact normally closed
- 8 = not present

## Modules optionnels

Pour les versions IR Univ. avec des sorties à relais à état solide (SSR), c'est à dire les IR32A/D ou bien les IRDRA, on peut obtenir des sorties ON/OFF et/ou analogiques/modulante avec des modules combinés spécifiques. Ces modules sont utilisables même avec le  $\mu$ chiller pour obtenir un contrôle de condensation de type On/Off ou analogique/modulantes.

## Module ON/OFF (code CONVONOFF0)

Ce module permet de convertir un signal PWM de régulation (utilisable par relais à état solide) en une sortie ON/OFF obtenue avec un relais. Il est particulièrement utile quand on veut utiliser un instrument IR32A ou IRDRA à une ou plusieurs sorties pour commander des relais à l'état solide (ou sorties analogiques) et il est nécessaire d'utiliser une ou plusieurs sorties en ON/OFF, pour la régulation ou une alarme.



### Description des bornes

- 1 (G) = alimentation 24 V~
- 2 (G0) = référence 24V~ alimentation
- 3 (Y+) = signal de command "+"
- 4 (Y-) = signal de command "-"

### Relais sortie

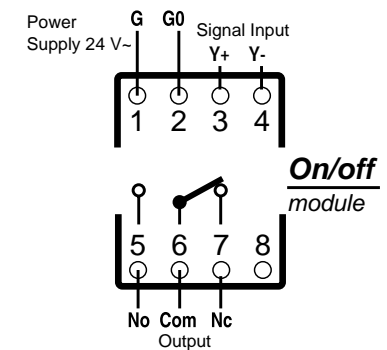
- 5 (No) = contact normalement ouvert
- 6 (Com) = commun
- 7 (Nc) = contact normalement fermé
- 8 = non présent

## Optinolle Module

Für die Modelle IR Univ. mit Ausgängen für "solid state relays" (SSR), d.h. IR32A/D oder IRDRA, ist es möglich Ausgänge vom Typ ON/OFF und/ oder analoge/ regulierbare/stetige Ausgänge mit Kopplungen für spezielle Module zu erhalten. Diese Module sind mit der einem  $\mu$ chilles benutzbar, zur Kontrolle der Drehzahl der Kondensator-Ventilatoren mit analogem/stetigen Signal.

## Modul ON/OFF (code CONVONOFF0)

Dieses Modul erlaubt es, ein PWM Regulierungssignal durch ein Relais (benutzbar für das "solid state relay") in einen ON/OFF-Ausgang umzuwandeln. Es erweist sich besonders nützlich, wenn man ein IR32A-Gerät oder ein IRDRA -Gerät mit einem oder mehreren Ausgängen benutzt, um ein "solid state relay" (oder analoge Ausgänge) zu steuern und es notwendig ist eine oder mehrere ON/OFF-Ausgänge zu benutzen.



### Beschreibung der Klemmleiste

- 1 (G) = Netzanschluß 24 V~
- 2 (G0) = Masse 24V~ Netzanschluß
- 3 (Y+) = Steuersignal '+'
- 4 (Y-) = Steuersignal '-'

### Relaisausgang

- 5 (No) = Kontakt normalerweise offen
- 6 (Com) = Bezugsmasse
- 7 (Nc) = Kontakt normalerweise geschlossen
- 8 = nicht vorhanden

**Nota:** i morsetti 3 e 4 sono optoisolati. Questo permette che l'alimentazione G, G0 possa essere comune all'alimentazione dell'IR. Se si utilizza il controllore  $\mu$ chiller: collegare il morsetto Y+ alle uscite Y1 o Y2 del  $\mu$ chiller e il morsetto Y- al morsetto GND delle uscite Y1 o Y2 del  $\mu$ chiller.

## Caratteristiche tecniche

### Alimentazione

tensione: 24 V  $\sim$   $\pm$ 10%, 50/60 Hz  
assorbimento: 30 mA

### Ingresso di comando

Impedenza d'ingresso: 660  $\Omega$   
Minima corrente d'ingresso: 5 mA  
Massima corrente d'ingresso: 15 mA  
Periodo minimo medio di ripetizione del comando di attivazione/disattivazione relè: 30 s

### Uscita a relè

massima tensione: 250 Vac  
massima corrente in AC1: 10 A  
massimo carico induttivo comandabile: 1/3 HP  
tipo di contatto: SPDT

## Caratteristiche meccaniche

protezione: IP20  
dimensioni: 87x36x60 mm (2 moduli DIN)  
montaggio: a guida DIN  
sezione minima cavi di collegamento: 0,75 mm<sup>2</sup>  
sezione massima cavi di collegamento: 2,5 mm<sup>2</sup>  
distanza massima collegamenti agli ingressi: 3 m  
temperatura e umidità di immagazzinamento: -10÷70 °C / 90% U.R.  
temperatura e umidità di esercizio: 0÷50 °C / 90% U.R.  
inquinamento ambientale: normale  
limiti di temperatura superficie: come temperatura di esercizio  
isolamento: rinforzato  
tipo di contatti: 1 c

**Note 1:** the terminal 3 and 4 are optoinsulated. Therefore the G, G0 power supply can be the same as the IR one.  
If you utilize this module with the  $\mu$ chiller controller, connect the Y+ terminal to the Y1 or Y2  $\mu$ chiller outputs and the Y- terminal to the GND terminal of the Y1 or Y2  $\mu$ chiller outputs.

## Technical characteristics

### Power supply

voltage: 24V  $\sim$   $\pm$ 10%, 50/60Hz  
supply current: 30mA

### Command input

input impedance: 660 $\Omega$   
minimum input current: 5mA  
maximum current input: 15mA  
minimum period for the repetition of the activation/disactivation relay command: 30s

### Relay output

max. voltage: 250Vac  
max current in AC1: 10A  
max inductive load controllable: 1/3HP  
contact type: SPDT

## Mechanical characteristics

degree of protection: IP20  
dimensions: 87x36x60mm (2 DIN modules)  
mounting: DIN rail  
min. section of the connection cables: 0.75mm<sup>2</sup>  
max. section of the connection cables: 2.5mm<sup>2</sup>  
max. distance for the connections to the inputs: 3m  
storage temperature and humidity: -10÷70 °C / 90%rH  
operating temperature and humidity: 0÷50°C / 90%rH  
environmental pollution: normal  
extreme surface temperature conditions: as the operating temperature  
insulation: reinforced  
contact type: 1 c

**Note:** le signal de command aux bornes 3 et 4 est opto-isolé. De cette manière, l'alimentation G, G0 peut être commune à l'alimentation de l'IR. En cas d'utilisation du contrôle  $\mu$ chiller: connecter la borne Y+ aux sorties Y1 ou Y2 du  $\mu$ chiller et la borne Y- à la borne GND des sorties Y1 ou Y2 du  $\mu$ chiller.

## Caractéristiques techniques

### Alimentation

tension: 24 V  $\sim$   $\pm$ 10% 50/60 Hz  
absorption: 30 mA

### Entrée de commande

impédance d'entrée: 660  $\Omega$   
current d'entrée minimale: 5 mA  
current d'entrée maximale: 15 mA  
période minimale moyenne de répétition de la commande d'activation/désactivation du relais: 30 s

### Sortie à relais

tension maximale: 250 Vac  
courant minimal en AC1: 10 A  
charge inductive maximale: 1/3 HP  
type de contact: SPDT

## Caractéristiques mécaniques

protection: IP20  
dimensions: 87x36x60 mm (2 modules DIN)  
montage: rail DIN  
section min. des câbles de raccordement: 0,75 mm<sup>2</sup>  
section max. des câbles de raccordement: 2,5 mm<sup>2</sup>  
distance maximale des câbles de raccordement aux entrées: 3 m  
température et humidité de stockage: -10÷70 °C / 90% U.R.  
température et humidité de fonctionnement: 0÷50 °C / 90% U.R.  
pollution de l'environnement: normale  
limites de température des surface: comme température de fonctionnement  
isolement: renforcé  
type de contacts: 1 c

**Bemerkung:** Das Steuersignal der Klemmen 3 und 4 ist optoisoliert. Deshalb können die G-Anschlüsse und G0-Anschlüsse gleich die der IR-Anschlüsse sein. Wenn Sie den  $\mu$ chiller benutzen: verbinden Sie Klemme Y+ mit den Ausgängen Y1 oder Y2 des  $\mu$ chillers und die Klemme Y- mit der Klemme GND der Ausgänge Y1 und Y2 des  $\mu$ chillers.

## Technische Daten

### Netzanschluß

Netzspannung: 24 V  $\sim$   $\pm$ 10%, 50/60 Hz  
Stromaufnahme: 30 mA

### Steuerungseingang

Eingangsimpedanz: 660  $\Omega$   
minimale Eingangsstromstärke: 5 mA  
maximale Eingangsstromstärke: 15 mA  
minimale Wartezeit der Wiederholung des Aktivierungssignals / Deaktivierungssignals des Relais: 30s

### Relaisausgang

maximale Netzspannung: 250 V - Wechselstrom  
maximaler Strom in Amper: 10 A  
maximal regelbare induktive Ladung: 1/3 HP  
Kontakttyp: SPDT

## Mechanische Daten

Schutzart: IP20  
Größe: 87x36x60 mm (2 DIN-Module)  
Installation: nach DIN-Anleitung  
minimaler Querschnitt der Verbindungskabel: 0,75 mm<sup>2</sup>  
maximaler Querschnitt der Verbindungskabel: 2,5 mm<sup>2</sup>  
maximale Länge der Eingangsanschlüsse: 3 m  
Lagerungstemperatur und Lagerungsluftfeuchte: -10°C bis 70°C / 90% r.F.  
Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchte: 0°C bis 50°C / 90% r.F.  
Umweltbelastung: Normalbereich  
Oberflächentemperaturgrenzwerte: wie bei der Betriebstemperatur  
Isolierung: verstärkt  
Kontakttyp: 1 c